

# 浅谈原声电影在初中英语听说教学中的有效应用

韩琼雯

(上海民办福山正达外国语学校)

**[摘要]**原声电影作为英语学习的真实语料,在初中生英语听说教学中起到了推进作用。教师通过合理筛选与课本内容相匹配的原声电影素材并且有效应用于课堂实践活动中,能够帮助强化学生的英语学习内部动机,提升英语听说能力,同时促进跨文化理解。

**[关键词]**原声电影;听说教学;有效应用

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.08.589

## 一、引言

随着近几年上海市英语教学改革的不深入,对于初中生英语听说能力的培养目标也随之不断提升。上海市教委教学研究室在2020年1月发布的《初中英语学科听说教学指导意见》中提出,初中英语教师要围绕听说教学开展备课及教研活动,围绕听说教学组织课题研究,与此同时丰富听说教学辅助资源。由此可见,初中生英语听说能力的培养在英语学科教学总体目标中占有举足轻重的地位。

然而,在初中生英语听说教学中,教师经常遇到一些共性问题与教学难点。由于中考英语的考核方式以笔试为主,导致教师平时对口语训练的重视程度有所欠缺,而学生也因长期处于应试英语的学习状态以及缺乏趣味性的听说训练模式中变得不愿开口说英语,因此在英语口语方面的学习动机不够强烈;在教师个人素养方面,由于大多数英语教师是英语作为第二语言的学习者,因此在语音语调的准确性上无法达到母语使用者的程度。尤其在我国偏远地区,由于地域因素,导致教师在发音准确性上受到方言的负迁移作用;在听说教学中,教师对学生的“最近发展区”未能准确地切入,往往照本宣读或程式化地播放课本录音,机械化地要求学生完成听力练习,忽略了将身边大量语料资源转化为匹配学生学情的听说资源的可能性,同时忽视了学生听说能力的培养;在日常听说教学中,教学内容往往脱离真实的交际语境和语料,难以做到交际中语义表达的真实性;与此同时,听说教学中的“教”与“学”因受到应试环境及教学资源因素等限制,导致教师和学生仅仅关注语言知识本身,而忽略了要从跨文化理解的高度来学习这门语言,因此学生难以体会英语作为第二语言所承载的文化内涵。

## 二、原声电影在初中英语听说教学中的促进作用

英语原声电影作为听说教学的一种辅助手段,在学生的语言学习过程中帮助提升了语言输入质量。初中生的年龄段特征正处于模仿、记忆和学习的黄金时期,因此在以英语原声电影为辅助手段的听说教学过程中定会获益匪浅。

### 2.1 强化内部学习动机

学习动机是推动学习者达成特定学习任务和目的的动力来源,可分为内部动机和外部动机。内部动机又称为内在动力,是指学习者因个体内在需要而激发的学习动机。例如,学习者因个人兴趣爱好、求知欲、改善和提升自身能力的愿望等因素而积极主动地学习,则为内部学习动机的表现。相反,外部动机则是个体由外部诱因所引起的学习动机。例如,学生因老师

和家长给予的压力、应试的压力等促使其被动式地学习。内部动机与外部动机的区别在于,外部动机的目的指向不在学习任务本身,而在学习活动之外。

初中生在中考压力及平时的应试压力下,难免仅仅带着外部动机学习英语,“哑巴英语”也就此产生。在日常教学中我们不难发现,部分学生在英语考试中成绩尚可,但一到口语交际时却极大程度地体现出语言应用能力的短板。因此,在选取英语原声电影资源的过程中,若教师能够充分考虑初中生的年龄特征并围绕学生感兴趣的话题选择相应内容,学生的英语学习动机将不仅是停留在提升学习成绩或应对升学压力等外部因素上,而是对英语学习内容本身产生兴趣。学生因兴趣的驱使参与难度系数较低的模仿跟读练习,从而学得相关的语言知识,同时夯实原有的英语基础。在此过程中,学生对于英语学习的信心进一步增强,因此在后续学习任务的难度系数不断叠加的同时,学生英语学习的内部动机也由此得到强化。

### 2.2 提升英语听力能力

听力理解的过程是大脑对于语言输入内容的解码过程,而“听懂”的程度取决于大脑中储存的语言知识与语言输入内容的匹配程度。学生通过学习英语原声电影的方式加深对生词的理解和记忆,在语境中把握生词的具体使用。语音的输入加上电影画面所提供的视觉语境,帮助学生更容易理解所听到的内容,从而掌握电影片段中出现的生词。随着目标语言内容出现的频率不断提升,学生在下一次目标语出现的时候,大脑中存储的语言内容与输入内容的匹配程度也将随之提升,从而促进了英语听力理解能力的提高。

### 2.3 提高口语表达能力

英语原声电影的学习帮助学生从准确度和流利度两个方面提升英语口语表达的能力。原声电影作为一种英语学习的真实语料,最大程度上确保了学习者语言输入的准确性。从语音、语调、连读方式以及用词的准确性等口语表达的评价维度分析,其示范引领作用都优于中教英语教师。学生通过课堂活动深入学习英语原声电影片段,以高质量的语言输入为基础,引领后期的高质量语言输出。另外,学生在此过程中不仅是在真实语境中学习了目标语言本身,还通过影片内容激发了自身的创造性和批判性思维,为语言输出积累了素材内容。

### 2.4 促进跨文化理解

英语作为一门外语,对于学习者的要求不仅仅停留在语言知识学习本身,还有英语这门语言所涵盖的文化背景知识。因

此,语言是文化的载体,即不同的语言传递出不同的文化特质与信息,而文化又同时是语言的具体表现形式,两者是不可分割且相互作用的。

英语原声电影通过真实语料的呈现,让学习者接触到母语式的口语表达方式,如俚语和谚语等。学习者通过对照汉语中的相关解释,避免出现中式英语的表达用法,提升了语言表达的准确性,同时更深刻地理解跨文化背景下的语言表达方式。例如,汉语中的“爱屋及乌”,在英语中的表达为“Love me, love my dog”。从语言表达的角度,学习者了解到,不能简单地直译为“Love me, love my crow”;其次,在跨文化理解的层面,西方文化中的“狗”代表忠诚和友好,同时“狗”也被视为家庭成员的一部分,而这一点不同于中国文化中“走狗”的贬义象征。因此对于学习者而言,在英语原声电影中习得的不仅是母语式的英语口语表达,还有相同的词在不同文化中的涵义。

英语学科素养中强调跨文化交际的重要性,而英语原声电影能够帮助学习者加强对跨文化内容的理解。原声电影中的视频片段充分体现了英美文化的独特魅力,向学习者可视化地展示了英美国家的风土人情、地貌特征、历史以及文化冲突等,有助于学生更直观地进行跨文化研究学习,使语言学习得到了进一步的升华。

### 三、原声电影在初中英语听说教学中的具体应用

#### 3.1 通过主题化词块教学扩大英语词汇量

在英语听力的训练过程中,造成学生英语听力障碍的主要因素表现为以下几点:英语词汇量、句式结构、语篇的背景知识熟悉程度、英语单词的发音准确度等。其中英语词汇量的掌握对于听力语篇的整体把握起到了关键的作用。当下的英语教学改革关于词汇教学的要求中一再强调,要让学生在语境中学习生词,并且重点关注学生对于英语词汇的实际运用能力以此增强词汇的掌握程度。原声电影恰好为此提供了优质的词汇学习素材,让学生能够通过电影片段场景所提供的语境学习英语单词。

在实际操作中,教师可以让学生通过词块(lexical chunks)的形式记录原声电影片段中出现的生词,而不是单一的单词。此方法的原理是通过联想记忆法,将生词与熟词绑定式记忆,避免回忆与再认时的整体遗忘。与此同时,词块与词块间的联系在于,同一批词块出现在同一个语境中,且它们之间围绕着相似的主题而展开,因此可以被归类为一个意群,由此帮助学习者结合相关语境进行联想记忆。当学生通过自我检测的方式,如听写、默写等,认为自己已经掌握了某一原声电影片段中所积累的词块时,可以通过去除字幕或不看字幕,再次回放原声电影片段,从听力的角度检测对该片段内容的掌握程度。

初中生正处于记忆力水平十分具有优势的年龄段,因此通过有的放矢地积累英语词汇量,能够有效帮助解决英语听力中的障碍因素,提升听力质量。

#### 3.2 通过跟读模仿台词提升语音语调的准确性

原声电影作为英语学习的真实语料,是初中生英语学习跟读模仿的优质资源。教师通过原声电影片段的选取,匹配课本单元设计的总体目标,可将原声电影台词的跟读和模仿作为课后拓展作业。该作业的设置以不增加学生课余作业负担为前提,而是围绕提升初中生英语学习的兴趣开展,可作为平时成绩的评价指标之一。学生通过对原声电影片段的反复跟读模仿,不断校正语音语调,提升英语语感。

目前的英语配音APP琳琅满目,如少儿趣配音,英语趣配音等。此类APP几乎都具备配音模仿的智能打分功能,能够直观地展示模仿语段与原声片段的语音匹配度,通过数据量化的形式鼓励学习者不断精益求精。因此,学习者在跟读模仿配音的过程中更容易找到英语学习的乐趣和成就感。此外,借助APP的智能打分功能有助于简化教师的作业批阅过程,也有助于提升学习者的自主学习能力。

在实际操作中,学习者可根据打分情况调整自己的跟读模仿练习频次。假设学习者的跟读模仿获得的打分较低,可以打开电影片段的原声再次视听跟读,以此提高语音语调的准确性。配音APP一般都具备难度分级功能,显示不同原声电影片段的配音难度星级,即星级数越高难度系数越高。因此学习者也可以根据自身的水平选择相应难度的电影片段进行练习,深耕自身的最近发展区并向更高难度进行突破。

#### 3.3 通过电影角色配音培养口语交际自信

学生在尝试了一段时间的个人跟读和模仿台词后,可尝试多人合作进行原声电影角色的配音。该活动是建立在熟读并模仿的基础上开展实施的。虽然配音活动的语言交际作用是在已设定的语境下体现的,学生仍能通过原声电影的角色对话身临其境地体验并实践语言的使用。

学生可以在模仿跟读的初期尝试某一原声电影片段中的不同角色,选择自己喜欢或较能胜任的角色进行配音并与合作学习小组的其他成员共同完成片段的角色分配。教师辅助学生上台展示前做好消音工作并指导学生课下的练习,帮助学生在展示中获得自信,收获英语学习的快乐。

初中生步入心理发展阶段的叛逆期,对自身在社会交往中体现个人价值的需求日益增长。角色配音是一次良好的展示个人风采的机会,让初中生在公众场合踊跃表达自己,展示个人的学习成果,为培养英语学习兴趣形成良性循环。通过原声电影角色的配音,学生不仅锻炼了语音语调的模仿,更能从不同人物角色的对话中体会人物性格特征,在不同的语境中进行跨文化学习和研究。

#### 3.4 通过课堂复述练习促进听力内容理解

教师基于课本单元教学的内容选择相匹配的原声电影片段作为课堂听说练习的素材。教师将班级学生分为若干小组,通过合作学习模式展开课堂听说教学。首先,教师在课堂上播放事先选取的原声电影片段,要求学生根据所听到的内容记录关键词,例如能够体现文本内容的动词或名词;然后,学生在各自的组内借助所记录的关键词和信息轮流用英语进行片段内容的复述;小组成员通过相互交流探讨增补或纠正信息,形成

组内共同的片段复述版本；在此之后，教师组织全班范围的交流，即各小组派一名代表进行片段的复述，其他学生就复述内容的准确性和完整性进行分类评价；最后，教师对组内讨论环节以及全班交流反馈进行点评并再次播放电影片段，旨在通过再次视听让学生进行复述内容的自查与补充。

### 3.5 通过戏剧表演全面提升英语听说能力

戏剧表演是在前期个人跟读模仿练习以及多人角色配音的基础上，融入生动的舞台效果的表演形式，常见于校园英语节等大型主题活动。戏剧表演的质量取决于前期学生跟读模仿原声内容的质量，以及演员之间的配合默契程度。学生演员在舞台上脱离了原声电影视频的场景支持，仅通过灯光、音乐插曲和特殊音效渲染舞台效果，是展示演员个人语言模仿及表演能力的高光时刻。

戏剧表演是基于模仿练习的英语口语输出活动，但它具有更强的情景带入感。学生身着原声电影场景的服饰，通过投入自身的情感演绎不同的电影人物角色和性格，更有助于体验电影所传递的人文情怀，从而增进跨文化理解。例如匹配六年级牛津英语Enjoyable school life的模块内容，教师选取原声电影Harry Potter中的电影片段作为戏剧表演的题材。学生通过身着霍格沃兹学校的黑色长袍校服，在戏剧表演的对话中体验和感知英国校园的文化特色和人文特点；学生在人物对话的语音语调起伏中感受不同的人性格特征，例如哈利波特的果敢，罗恩的憨厚老实，以及赫敏的机智与善良；在戏剧表演中通过舞台场景布置还原电影片段中的情景，使学生沉浸式地体验英美文化，例如影片中出现的一年一度的圣诞庆典活动，霍格沃兹与兄弟学校的校际学术交流比赛，以及作为传统保留节目的师生化妆舞会等。借助英语原声电影为素材，学生在戏剧表演的过程中不但提升了英语口语表达的准确性，同时又能更真切地走进英美文化和历史，是增进跨文化理解的契机与窗口。

戏剧表演中学生几乎接近原声的语音语调及母语式的英语口语表达，一方面突显了前期跟读模仿练习的学习成效，另一方面给其他学生树立了学习的榜样，也让台下的学生观众跃跃欲试，从而带动全体学生学习英语的热情，达到寓教于乐的效果。

## 四、原声电影在具体应用中的注意事项

### 4.1 围绕课程标准，紧扣教学目标

原声电影作为英语语言学习的真实语料资源，其丰富性不言而喻，且为语言学习者提供了优质的语言输入内容。然而，教师在备课时应分清主次，以市教委指定的学校教材内容为主要授课内容，使课堂活动和学习任务的目标指向充分体现英语学科的核心素养，匹配英语课程标准的大纲要求；同时，借助原声电影作为课堂授课内容相应的延伸与拓展，作为因材施教的辅助教学手段以及个性化分层作业的参考内容。以上海版牛津教材7A Unit2 Our animal friends 为例，教师可根据课本中对于狗的介绍和描述的相关内容寻找相应题材的原声电影，如迪士尼电影Eight Below，该片讲述了八只雪橇犬被意

外遗弃南极洲独自生活175天的真实故事。学生通过该电影的学习，了解狗的更多本领以及它们对人类的忠诚，以此作为课本知识的补充与拓展。

### 4.2 切合“最近发展区”，提升学习效率

在原声电影片段的选材环节，教师还应思考并判断所选内容的难度是否切合学生的“最近发展区”。若所选片段难度过高，课堂上就不得不花更多时间解决片段中存在的难点造成的语言输入障碍，如大量的生词，之前未遇到的句型结构等，从而导致教学重难点出现偏差，影响最终教学目标的达成度。

此外，教师要充分考虑每堂课四十分钟的使用效率，因此在前期备课时须斟酌原声电影片段介入课堂活动的时间长度，以避免出现过多的以原声电影为素材的知识拓展与延伸，从而导致课本内容的知识型输入不足，造成喧宾夺主。

### 4.3 给予迈向“更高学习标准”的评价

原声电影资源为学生提供了高标准的语言输入样本，不仅帮助学生校准语音语调，同时规范英语口语的表达，帮助提升语言输出的质量。由此可见，榜样的力量在语言学习过程中是至关重要的。因此，针对以原声电影为题材的学生作业，教师可以从挑选质量较高的作品进行集体展示，旨在通过榜样展示促进相互学习，取长补短，以此激励全体学生朝着更高的口语输出标准努力。与此同时，获得展示机会的学生也能借此提升英语学习的信心与动力。

## 结束语

英语原声电影对于初中生英语听说能力的培养是一种宝贵的教学资源，同时需要教师逐一深入挖掘并开发，整合成适用于当前学情的听说教学素材和内容。通过以英语原声电影为素材的多元化听说训练，鼓励初中生用英语表达自我，展现个人魅力，从而真正热爱英语学习。

## 参考文献

- [1]金花. 英语电影与初中学生英语听说能力的培养[D]. 华东师范大学, 2010.
- [2]储春艳, 姜欢. 利用英语原声电影, 提高学生听力能力[J]. 语文学刊(外语教育教学), 2013(01): 91-92.
- [3]张骄. 浅谈原声电影对提高英语口语水平的辅助作用[J]. 海外英语, 2010(07): 51-52.
- [4]郭婷. 探究英语原声电影在初中英语教学中的魅力及应用[J]. 科学咨询(教育科研), 2018(07): 98.
- [5]旦增白珍. 英美原声电影赏析对培养大学生跨文化交际能力的帮助[J]. 西藏科技, 2016(07): 19-21.
- [6]赵俊平. 论英语原声电影在英语教学中的运用[J]. 电影评介, 2007(19): 70.
- [7]陈菲娜. 浅谈原声电影与英语课堂教学[J]. 长春理工大学学报(高教版), 2008(03): 40-43.
- [8]黄雅颖. 英文原声电影与英语学习的若干思考[J]. 长春理工大学学报(高教版), 2009, 4(04): 75-76.